

MOTU PROPRIO

„SACRAM LITURGIAM“ *)

SACRAM LITURGIAM diligenter servari, excoli et, pro necessitate, instaurari quantae curae semper fuerit Summis Pontificibus Decessoribus Nostris, Nobismetipsis, et sacris Ecclesiae Pastoribus, tum plurima acta in lucem edita confirmant, quae nemo cognita non habet, tum vero Constitutio de hac re agens, quam Concilium Oecumenicum Vaticanum II, in sollemni sessione, die IV Decembris superioris anni MDCCCCLXIII habita, summa assensione approbavit, et Nos promulgari iussimus.

Quod profecto ex eo consequitur, quod in *terrena Liturgia caelestem illam praegustando participamus, quae in sancta civitate Ierusalem, ad quam peregrini tendimus, celebratur, ubi Christus est in dextera Dei sedens, sanctorum minister et tabernaculi veri; cum omni militia caelestis exercitus hymnum gloriae Domino canimus; memoriam sanctorum venerantes partem aliquam et societatem cum iis speramus; Salvatorem exspectamus Dominum nostrum Iesum Christum, donec ipse apparebit vita nostra, et nos apparebimus cum ipso in gloria* (Constit. de sacra Liturgia, n. 8).

Quo fit ut christifidelium animi, ita Deum colentes, omnis sanctitatis principium et rationem, ad hanc adipiscendam alliciantur ac veluti impellantur, evadantque, in terrestri hac peregrinatione, *almae Sionis aemuli* (Ex hymno ad Laudes, in festo Dedicationis Ecclesiae).

Has ob causas facile quivis intellegit, in hac rerum provincia, nihil Nos habere antiquius, quam ut sive christiani homines, sive praecipue sacerdotes, primum se penitus studio dent Constitutionis, de qua dicimus, deinde animos suos iam nunc componant ad praecepta eiusdem integra fide facienda, cum vigere ea incipient. Quam ob causam, cum ex ipsa rei natura, quae ad cognitionem et vulgationem legum liturgicarum pertinent, statim vigere necesse sit, plane plurimum dioecesium Praesules hortamur ut, sacris ministris, dispensatoribus mysteriorum Dei (cfr. 1 Cor. 4, 1), adiuvantibus, in eo elaborare ne morentur, ut sibi concrediti fideles, pro sua quisque, aetate, vitae conditione, ingeniique cultu, simul sacrae liturgiae vim virtutemque intimam mente concipiant, simul animo et corpore Ecclesiae ritibus religiosissime intersint (cfr. Constit. art. 19).

Quemadmodum inter omnes constat, plurimae Constitutionis praeceptiones nequeunt intra breve temporis spatium ad effectum adduci, utpote cum antea sint ritus quidam recognoscendi et novi liturgici libri apparandi. Quod opus, ut ea qua par est sapientia et prudentia peragatur, peculiarem condimus Commissionem, quam appellant, cuius praecipuae erunt partes, ut ipsius Constitutionis de sacra liturgia praecepta sancte perficienda curet.

Attamen, quoniam de Constitutionis normis certae quaedam hinc iam peragi sane possunt, has re vera ut sine cunctatione praestentur volumus, ne diutius christifidelium animi iis gratiae fructibus careant, qui inde exspectantur.

Quapropter auctoritate Nostra apostolica atque motu proprio praecipimus atque decernimus, ut a proxima Dominica prima Quadragesimae, hoc est a die XVI mensis Februarii, hoc anno MDCCCCLXIV, cessante scilicet statuta legis vacatione, ea quae sequuntur vigere incipiant.

I) Quod ad ea spectat, quae de liturgica institutione in sacris Seminariis, in Sodalitatibus religiosarum scholis, et in theologicis, quas vocant, Facultatibus

*) Osservatore Romano, vom 29. II. 1964

MOTU PROPRIO „SACRAM LITURGIAM“

Papst Paul VI. zur Konzilskonstitution über die Liturgie

Die heilige Liturgie sorgfältig zu wahren, zu pflegen und, wenn nötig, zu erneuern, war immer großes Anliegen Unserer Vorgänger auf dem Stuhl Petri. Es ist auch Unser Anliegen und das der Oberhirten der Kirche; das bezeugen die zahlreichen Dokumente über die Liturgie, die allen bekannt sind. Einen neuerlichen Beweis dafür stellt die Konstitution über die Liturgie dar, die in der feierlichen Sitzung vom 4. Dezember 1963 vom Zweiten Vatikanischen Ökumenischen Konzil mit großer Stimmenmehrheit angenommen worden ist und die zu veröffentlichen Wir angeordnet haben.

Dieses lebhafte Interesse folgt aus der Tatsache, daß „wir in der irdischen Liturgie vorauskostend an jener himmlischen Liturgie teilnehmen, die in der heiligen Stadt Jerusalem gefeiert wird, zu der wir pilgernd unterwegs sind, wo Christus sitzt zur Rechten Gottes, der Diener des Heiligtums und des wahren Zeltens. In der irdischen Liturgie singen wir dem Herrn mit der ganzen Schar des himmlischen Heeres den Lobgesang der Herrlichkeit. In ihr verehren wir das Gedächtnis der Heiligen und erhoffen Anteil und Gemeinschaft mit ihnen. In ihr erwarten wir den Erlöser, unseren Herrn Jesus Christus, bis er erscheint als unser Leben und wir mit ihm erscheinen in Herrlichkeit“ (Konstitution über die hl. Liturgie, Artikel 8).

Deshalb werden die Gläubigen, die so Gott — den Urgrund und das Vorbild jeglicher Heiligkeit — anbeten, von jener Vollkommenheit angezogen und zu ihr hingedrängt, so daß sie auf dieser irdischen Pilgerfahrt „dem himmlischen Sion zustreben“ (Hymnus der Laudes vom Kirchenweihfest).

So wird jeder Unser Herzensanliegen verstehen: alle Christen, und vor allem die Priester, sollen sich zunächst dem Studium dieser Konstitution widmen und dann sollen sie sich ab sofort in echtem Glauben darauf vorbereiten, die einzelnen Normen zu verwirklichen, sobald sie in Kraft treten. Die Natur der Sache bringt es mit sich, unmittelbar mit der Verwirklichung der Vorschriften über die Kenntnis und Verbreitung der liturgischen Gesetze zu beginnen. Deswegen ermahnen Wir die Bischöfe, in Zusammenarbeit mit ihren Priestern, den „Spendern der Geheimnisse Gottes“ (vgl. 1 Kor. 4, 1), alles daranzusetzen, daß die ihnen anvertrauten Gläubigen je nach deren Alter, Lebensverhältnissen und dem Grad ihrer religiösen Bildung die Kraft und den inneren Wert der Liturgie erfassen und gleichzeitig mit Leib und Seele an den Riten der Kirche in frommer Weise teilhaben (vgl. Konst. über die hl. Liturgie, Art. 19).

Es ist klar, daß viele Vorschriften der Konstitution nicht kurzfristig verwirklicht werden können. Dies vor allem, weil einige Riten revidiert und neue liturgische Bücher ausgearbeitet werden müssen. Damit dies mit der nötigen Weisheit und Klugheit vor sich geht, setzen Wir eine besondere Kommission ein, deren Hauptaufgabe es sein wird, die Bestimmungen der Konstitution auf bestmögliche Weise in die Tat umzusetzen.

Einige Normen der Konstitution können jedoch sofort verwirklicht werden, und Wir wünschen, daß sie sofort in Kraft treten, damit die Gläubigen nicht länger die Gnaden entbehren müssen, die man sich von der Durchführung dieser Vorschriften erhofft.

Kraft Unserer Apostolischen Vollmacht und „motu proprio“ bestimmen und verfügen Wir deshalb, daß nach Ablauf der festgesetzten Frist, das heißt ab dem kommenden ersten Fastensonntag, dem 16. Februar 1964, folgende Normen in Kraft treten:

tradenda articulis 15, 16, et 17 praescribuntur, ita ibidem studiorum rationes ut iam nunc comparentur volumus, ut a proximo anno scholari ea ordinate et diligenter praestentur.

II) Decernimus pariter ut, ex praescriptis art. 45 et 46, quam primum in singulis dioecesibus Consilium condatur, cui sit mandatum, ut, Episcopo moderante, res liturgica magis magisque pernoscatur et provehatur.

Qua super re opportune aliquando fiet, ut plures dioeceses commune habeant Consilium.

Praeterea in quavis dioecesi duo alia constituentur Consilia: alterum Musicae sacrae, alterum Arti sacrae accurandae.

Quae tria Consilia in singula dioecesi, si opus erit, in unum concedere poterunt.

III) Item a die, quem supra statuimus, iussum vigere volumus homiliae diebus dominicis et festis de praecepto inter Eucharisticum sacrificium habendae; ad normam art. 52.

IV) Eam art. 71 partem vim suam statim obtinere statuimus, qua venia datur Sacramentum Confirmationis inter Eucharisticum sacrificium, pro opportunitate, conferendi.

V) Quod ad art. 78 attinet, omnes, quorum interest, monemus, Matrimonii Sacramentum de more inter Eucharisticum sacrificium celebrandum esse, post lectum Evangelium et habitam homiliam.

Quodsi Matrimonium extra Eucharisticum sacrificium celebretur, quoad totus huius rei ritus instauratus erit, haec servari iubemus: initio sacrae huius caerimoniae, post brevem habitam hortationem (cfr. *Constit.* art. 35, § 3), legantur Epistula et Evangelium e *Missa pro Sponsis* deprompta; ac deinde ea benedictio, uti vocant, Sponsis impertiatur, quae in Rituali Romano legitur tit. VIII, cap. III.

VI) Quamvis, divini Officii ordo nondum sit, iuxta art. 89, recognitus et instauratus, tamen iam nunc iis qui illius recitandi obligatione adstringuntur facultatem facimus, ut, cessante legis vacatione, in recitatione, quae fiat extra chorum. Horam Primam omittere possint, et ex ceteris Horis minoribus illam eligere, quae diei momento magis congruat.

Quod cum concedimus, plane confidimus fore ut sacrorum administri adeo de sui animi pietate nihil remittant, ut, si sacerdotalis officii sui munera unius Dei amore diligenter obierint, putandi sint mente cum eo coniuncti totum diem traducere.

VII) Quod ad idem Officium divinum pertinet, ut ea venia iam nunc obtineat praecipimus, cuius vi in casibus singularibus et de iusta ac bene considerata causa, Ordinarii possint subditos suos obligatione Officii recitandi ex toto vel ex parte solvere, aut hanc cum alia commutare (cfr. *Constit.* art. 97).

VIII) De eadem divini Officii recitatione constare volumus, cuiusvis Instituti Sodales, religiosam perfectionem profitentes, qui propter suas leges, vel aliquas divini Officii partes, vel parvum aliquod Officium, instar divini Officii compositum riteque approbatum, recitent, eos publice cum Ecclesia precari putandos esse (cfr. *Constit.* art. 98).

IX) Quoniam vero ex *Constit.* art. 101, iis, qui divinum Officium recitare obstringuntur, aliter aliis facultas fit, pro latina, usurpandi linguam vernaculam, opportunum ducimus significare varias huiusmodi populares interpretationes, a competente autoritate ecclesiastica territoriali propositas, ab Aposto-

1) Die in den Artikeln 15, 16 und 17 enthaltenen Bestimmungen über die liturgische Unterweisung in den Seminarien, den Studienhäusern der Orden und an den theologischen Fakultäten sollen ab sofort im Studienprogramm berücksichtigt werden, damit die Studenten sich vom kommenden akademischen Jahr an der Liturgiewissenschaft regelmäßig und mit Fleiß widmen können.

2) Gemäß den Artikeln 45 und 46 sollen möglichst bald in den einzelnen Diözesen Kommissionen eingesetzt werden, deren Aufgabe es ist, unter Leitung des Bischofs die liturgische Bewegung zu fördern. In gewissen Fällen wird es angebracht sein, daß mehrere Diözesen eine gemeinsame Kommission bilden.

Außerdem sollen in allen Diözesen zwei weitere Kommissionen eingesetzt werden: eine für die Kirchenmusik und eine für die sakrale Kunst.

Wenn nötig, können diese drei Kommissionen in einer einzigen zusammengefaßt werden.

3) Vom oben genannten Tag an soll auch die Bestimmung des Artikels 52 gelten, die für Messen an Sonntagen und gebotenen Feiertagen eine Homilie vorschreibt.

4) Ferner soll von jenem Tag an die Bestimmung des Artikels 71 gelten, nach der die Firmung, wenn es angezeigt erscheint, innerhalb der Messe gespendet werden kann.

5) Was Artikel 78 betrifft, ermahnen Wir alle, die es angeht, die Trauung in der Regel innerhalb der Messe, und zwar nach Lesung des Evangeliums und nach der Homilie, zu spenden.

Wenn die Trauung außerhalb der Messe stattfindet, sollen, solange das neue Rituale noch nicht festliegt, folgende Bestimmungen gelten: Zu Beginn der Feier sollen nach einer kurzen Ansprache (vgl. Konstitution über die hl. Liturgie, Artikel 35, Paragraph 3) Epistel und Evangelium der Brautmesse gelesen werden, danach soll der vom Rituale Romanum unter Tit. VIII Cap. III vorgesehene Brautsegen erteilt werden.

6) Obwohl das Stundengebet noch nicht entsprechend Artikel 89 revidiert und erneuert ist, erlauben Wir allen, die zum Breviergebet verpflichtet sind und sofern sie es außerhalb des Chores verrichten, ab 16. Februar die „Prim“ auszulassen und von den „kleinen Horen“ diejenige auszuwählen, die der betreffenden Tageszeit am besten entspricht.

Wenn Wir dies gestatten, so vertrauen Wir darauf, daß die Kleriker nichts von ihrer Frömmigkeit verlieren, sondern sich vielmehr aus Liebe zu Gott bei der sorgfältigen Ausübung ihres priesterlichen Amtes mit ihm den ganzen Tag über umso inniger vereint fühlen.

7) Zum Breviergebet bestimmen Wir außerdem, daß die Bischöfe in besonderen Fällen und aus gerechtem und wohlwogenen Grund ihre Untergebenen von der Verpflichtung zum Stundengebet ganz oder teilweise dispensieren oder eine Umwandlung vornehmen können (vgl. Konstitution über die hl. Liturgie, Artikel 97).

8) Hinsichtlich des Stundengebets bestimmen Wir weiterhin, daß die Mitglieder von Orden und ordensähnlichen Gemeinschaften aller Art, die kraft ihrer Konstitution einzelne Teile des Stundengebets oder ein sogenanntes „kleines Offizium“ verrichten, öffentliches Gebet der Kirche vollziehen, wenn es nach Art des (allgemeinen) Stundengebets angelegt und ordnungsgemäß approbiert ist (vgl. Konstitution über die hl. Liturgie, Artikel 98).

lica Sede esse rite recognoscendas atque probandas. Quod ut semper servetur praescribimus, quoties textus quidam latinus a legitima, quam diximus, auctoritate in linguam vernaculam convertetur.

X) Quandoquidem ex hac Constitutione (art. 22, § 2) moderatio rei liturgicae, intra statutos limites, penes est etiam competentes varii generis territoriales Episcoporum coetus legitime constitutos, hos interim nationales, ut aiunt, esse debere decernimus.

In his vero coetibus nationalibus, praeter Episcopos residentiales, ex iure ii intersunt et suffragium ferunt, de quibus in Can. 292 C.I.C.; sed ad eosdem etiam Episcopi Coadiutores et Auxiliares vocari possunt.

In quibus coetibus, ad legitima ferenda decreta, duae ex tribus suffragiorum secretorum partes requiruntur.

XI) Ad extremum, id ut animadvertatur volumus, praeter ea quae Nostris hisce Litteris Apostolicis in re liturgica vel immutavimus, vel ante statutum tempus effci mandavimus, sacrae liturgiae moderationem penes Ecclesiae dumtaxat auctoritatem esse: hoc est, penes Apostolicam hanc Sedem, et, ad normam iuris, penes Episcopum; atque idcirco nemini omnino alii, etiamsi sacerdoti, licere quidquam in re liturgica vel addere, vel demere, vel mutare (cfr. *Constit.* art. 22, § 1, et 22 § 3).

Quaecumque a Nobis hisce Litteris motu proprio datis decreta sunt ea omnia firma ac rata esse iubemus, contrariis quibuslibet non obstantibus.

Datum Romae, apud S. Petrum, die XXV mensis Ianuarii, in festo Conversionis S. Pauli Apostoli, anno MDCCCCLXIV, Pontificatus Nostri I.

Paulus pp. VI

Inzwischen wurde der Text Nr. 9 des Motu proprio abgeändert. Wir bringen nachstehend die Version des Sonderdruckes der von der Nuntiatur Wien ausgegeben und uns von Exzellenz Zauner übermittelt wurde.

Die Schriftleitung.

„Quoniam vero ex Constitutione art. 101, iis, qui divinum Officium recitare obstringuntur, aliter aliis facultas fit, pro Latina, usurpandi linguam vernaculam, opportunum ducimus significare, varias huiusmodi populares interpretationes, a competente auctoritate ecclesiastica territoriali conficiendas et approbandas esse, ad normam art. 36, §§ 3 et 4; acta vero huius auctoritatis, ad normam eiusdem art. 36, § 3, ab Apostolica Sede esse rite probanda seu confirmanda. Quod ut semper servetur praescribimus, quoties liturgicus quidam textus latinus a legitima, quam diximus, auctoritate in linguam vernaculam convertetur.“

9) Da den zum Breviergebet Verpflichteten nach der Bestimmung des Artikels 101 der Konstitution in bestimmten Fällen die Erlaubnis erteilt werden kann, das Stundengebet in der Muttersprache statt in Latein zu verrichten, halten Wir es für angebracht darauf hinzuweisen, daß die jeweiligen Übersetzungen, die von der zuständigen kirchlichen Obrigkeit des betreffenden Landes vorgelegt werden, vom Hl. Stuhl immer geprüft und approbiert sein müssen. Dies gilt für alle Fälle, in denen irgendein lateinischer liturgischer Text von der obengenannten rechtmäßigen Obrigkeit in die Landessprache übersetzt werden wird.

10) Da auf Grund Artikel 22 Paragraph 2 der Konstitution die Ordnung der Liturgie innerhalb festgelegter Grenzen den rechtmäßig konstituierten, für bestimmte Gebiete zuständigen Bischofsvereinigungen verschiedener Art zusteht, verfügen Wir, daß hier unter „bestimmten Gebieten“ die Nation zu verstehen ist.

An diesen nationalen Bischofskonferenzen nehmen außer den Residentialbischöfen auch diejenigen mit Sitz und Stimme teil, von denen der Kanon 292 des kirchlichen Gesetzbuches handelt. Außerdem können die Koadjutoren und Weihbischöfe dazu geladen werden.

Für die rechtmäßige Verabschiedung von Beschlüssen ist in diesen Bischofskonferenzen bei geheimer Abstimmung eine Zweidrittelmehrheit erforderlich.

11) Schließlich weisen Wir darauf hin, daß — von den in diesem Unseren Apostolischen Brief enthaltenen liturgischen Neuerungs- und Ausführungsbestimmungen abgesehen — die Ordnung der Liturgie ausschließlich der kirchlichen Obrigkeit zusteht, das heißt dem Heiligen Stuhl und nach Maßgabe des Rechtes dem Bischof. Deshalb darf durchaus niemand sonst, auch wenn er Priester wäre, nach eigenem Gutdünken in der Liturgie etwas hinzufügen, wegnehmen oder ändern (vgl. Konst. über die hl. Liturgie, Art. 22, §§ 1 und 3).

Wir bestimmen, daß alle unsere in diesem Motu proprio enthaltenen Anordnungen rechtsgültig sind, ungeachtet gegenteiliger Bestimmungen.

Gegeben zu Rom, bei Sankt Peter, am 25. Januar, dem Fest Pauli Bekehrung, im Jahre 1964, dem ersten Unseres Pontifikates.

Paulus pp. VI

(Übersetzung c. i. c.)

INSTRUCTIO PASTORALIS

Die österreichischen Bischöfe haben sich am 3. Februar 1963 zu einer Besprechung im Sinne des Motu proprio vom 25. Jänner d. J., Punkt 10, und gemäß der liturgischen Konstitution, Artikel 22, § 2, versammelt und folgende pastorale Anweisung beschlossen (vgl. dazu das Pastoral Schreiben der österreichischen Erzbischöfe und Bischöfe vom 4. Dezember 1963).

Wie aus dem Motu proprio hervorgeht, treten eine Reihe von Bestimmungen am 16. Februar 1964 automatisch in Kraft.

Dazu sind folgende Ausführungsbestimmungen für den Bereich der österreichischen Diözesen festgelegt worden:

1. Die bereits bestehenden Vorschriften werden neuerdings eingeschränkt, daß bei jeder heiligen Messe, die an Sonn- und Feiertagen mit dem Volke gefeiert wird, eine Homilie (Predigt) nach dem Evangelium zu halten ist.